

ウクライナ避難民の方でウクライナの運転免許から日本の運転免許への切替えを希望する方へ

## **Для українських біженців, які бажають змінити українське водійське посвідчення на японське**

■ ウクライナの免許を受けている方は、

- ① 自動車等の運転経歴
- ② 道路の交通の方法その他の自動車等の運転に関する知識
- ③ 自動車等の運転に関する技能

を、都道府県公安委員会で確認したときには、日本の学科試験と技能試験が免除され、ウクライナの免許で運転することができる自動車等に関する日本の免許を取得することができます。

■ Якщо у вас є українські права, і у вас є:

- ① Історія водіння автомобілів тощо.
- ② Знання правил дорожнього руху та інших аспектів керування автомобілем тощо.
- ③ Навички керування автомобілями тощо.

Коли ви підтвердите це в Комісії громадської безпеки префектури, ви будете звільнені від здачі японських академічних і професійних іспитів, і ви зможете отримати японські права на автомобілі, які еквівалентні категорії, якими можна керувати з українськими водійськими правами.

### ■ 注意事項

#### ■ Примітки

- 1) ウクライナの免許を受けた後、ウクライナに通算して3か月以上滞在していたことが条件となります（滞在期間を証明する資料をお持ちであれば持参してください。）。
- 1) Умовою прийому документів є те, що ви пробули в Україні загалом 3 місяці або більше після отримання українських прав (будь ласка, візьміть будь-які матеріали, що підтверджують тривалість вашого перебування).
- 2) 代理人による申請は認められていません。必ず、ご本人が申請を行ってください。
- 2) Заявки від агентів чи посередників не приймаються. Обов'язково подавайте заявкусамостійно.

■ 免許を申請する際に必要な書類等

■ Документи, необхідні при подачі заявки на отримання японських прав

- 1) 申請書

※ 申請書と併せて、病気の症状等についての「質問票」（ウクライナ語のほか、英語等

に対応)を提出する必要があります。質問項目に該当がある場合は、職員が症状等について具体的にお話を伺うことになります。

#### 1) Анкета

\* Разом з анкетною необхідно відповісти на запитання стосовно здоров'я (українською, англійською та ін.) про симптоми захворювання тощо. Якщо у вас є якісь хвороби, персонал попросить вас розповісти про їх симптоми.

#### 2) 申請用写真 1 枚

※ 申請前 6 か月以内に撮影した無帽（宗教上又は医療上の理由がある方については、顔の輪郭が分かる範囲で頭部を布等で覆うことが認められています。）、正面、無背景で、胸から上が写っているもの。大きさ3.0×2.4 センチ。裏面に氏名及び撮影年月日を記入したものの。

#### 2) Одне фото для анкети

\* Фото зняте протягом останніх 6 місяців (для тих, хто має релігійні чи медичні причини, дозволяється покривати голову тканиною тощо, але, щоб було видно контур обличчя), спереду, без фону, до грудей. Розмір 3,0x2,4 см. На зворотному боці написати прізвище, ім'я та дату зйомки.

#### 3) 旅券又は渡航証明書（住民基本台帳法の適用を受ける方は国籍記載の住民票の写し）

3) Паспорт або посвідчення на проїзд (для тих, хто підпадає під дію Основного закону про реєстрацію резидента, копія картки резидента із зазначенням громадянства)

4) 出入国在留管理庁が発行するウクライナ避難民であることを証明する書面、在留カード、マイナンバーカード等本人であることを確認できる書類（提示）

4) Документи, видані Імміграційним Бюро Японії, які підтверджують, що Ви є українським біженцем, картка проживання, картка My Number тощо, які можуть підтвердити Вашу особу (для пред'явлення)

#### 5) 手数料

※ 上記1)から5)のほか、次の書類をお持ちであれば提示又は提出してください。

#### 5) Плата

\* На додаток до пунктів 1)–5), якщо у вас є наступні документи, будь ласка, пред'явіть або подайте їх.

#### 6) ウクライナの免許証

6) українське посвідчення водія.

7) 上記免許証の日本語による翻訳文（政令で定める者が作成したものであって、当該免許で運転することができる自動車等の種類、当該免許の有効期限、当該免許の条件を明らかにしたものに限り。）

7) Переклад посвідчення водія японською мовою (зроблений особою, визначеною постановою уряду. З уточненням типів автомобілів тощо, якими можна керувати з цими правами, термін

та умови дії прав)

8) Ук라이наの免許を取得後、ウクライナに通算して3か月間以上滞在していたことが確認できる出入国の証印のある旅券等の書類

8) Такі документи, як паспорти з імміграційними штампамі, які підтверджують, щови перебували в Україні загалом 3 місяці або більше після отримання українських прав.

#### ■ その他

病気や障害等についての御相談は、各都道府県警察等の安全運転相談窓口で受け付けております。

申請場所や受付時間、申請に必要な書類、手数料等の詳細は、申請される都道府県警察の運転免許センター等にお問い合わせ下さい。

(神奈川県警察運転免許センター 専用ダイヤル **045-365-6000**)

#### ■ Інше

Консультації щодо хвороб та інвалідності приймаються в поліції кожної префектури увікнах консультацій з безпечного водіння.

Щоб дізнатись подробиці (місце подачі заявки, час прийому, види документів, необхідних для подання заявки, збір тощо), будь ласка, зв'яжіться з центром водійських посвідчень поліції префектури, куди ви подаєте заяву. (Tel **045-365-6000**)